

**KTM** BIKE INDUSTRIES

**BIKEPASS**

PORTUGAL

## Índice

Parabéns .....	3	Afinação das Mudanças .....	19
Segurança e Conduta .....	4	Afinação dos Travões (cabo).....	20
MTB   BMX   Dirt .....	6	Afinação dos Travões (hidráulico) .....	20
Bicicleta de Ciclismo .....	8	Lidar com Carbono .....	21
Trekking   Trekking Offrod   ATB.....	10	Acessórios e Componentes .....	22
Bicicletas de Criança .....	10	Manutenção e Cuidados .....	22
Regulação do Selim .....	12	Garantia .....	24
Utilizar as Velocidades/Mudanças.....	14	Especificações de Binários de Aperto.....	26
Travões .....	15	Certificado Global .....	27
Pneus: pressão de ar, furos e aro .....	16		
Sistema de aperto rápido para Rodas/Espigão Selim.....	18		
Ajuste da Suspensão .....	19		

## **Parabéns, acabou de adquirir uma bicicleta KTM!**

Queremos felicitá-lo pela sua decisão de adquirir um produto fabricado pela KTM. Temos a certeza de que a sua bicicleta nova vai superar as suas expectativas, não só em termos de design mas também na qualidade – agora e no futuro.

Todas as nossas bicicletas são fabricadas com os processos mais modernos de produção e com materiais da mais alta qualidade, estão também equipadas com os melhores componentes para corresponder a todos os seus propósitos. Deste modo, use a sua bicicleta para a finalidade à qual foi desenvolvida.

Uma bicicleta de estrada não está preparada para os terrenos fora de estrada, da mesma forma que uma bicicleta de Trekking não está preparada para trilhos de downhill.

O uso incorrecto da bicicleta pode provocar danos estruturais e pode resultar em ferimentos sérios. Para que possa apreciar em pleno a sua nova bicicleta KTM, pedimos-lhe que leia atenta e cuidadosamente este manual.

No que se refere às bicicletas para crianças, é importante que a sua criança compreenda o conteúdo deste manual para que possa usar a sua bicicleta correctamente.



Este código QR abre diretamente a área de download do nosso website.

**Certifique-se, por favor, de que a sua bicicleta KTM foi-lhe entregue correctamente montada e ajustada, além de toda a documentação oficial (descrição dos componentes, garantia, etc...). Se tiver alguma dúvida após ler o manual, por favor contacte o revendedor.**



## Segurança e Conduta

1. Cumpra todas as leis e regulamentações das estradas nacionais.
2. Certifique-se de que o tamanho do quadro é adequado para a sua altura e que todos os componentes ajustados às suas preferências.
3. Antes de iniciar a marcha, certifique-se sempre que os travões, as luzes e outros componentes de segurança estão totalmente operacionais e sem problemas de funcionamento.
4. Use luzes sempre que circular à noite.
5. Nunca circule com outro passageiro na sua bicicleta (excepção: crianças em cadeiras específicas).
6. Respeite os condutores, outros ciclistas, pedestres ou crianças e esteja sempre alerta aos comportamentos erráticos dos outros.
7. Quando circular fora da estrada, tenha consideração pelos animais e plantas.
8. Tenha em consideração que uma carga pesada altera consideravelmente o comportamento da bicicleta.
9. Use equipamento apropriado de protecção.
10. Não ajuste os travões ou manípulos enquanto pedala.
11. A KTM recomenda firmemente a utilização de capacete de protecção.



**Respeite as leis de trânsito e cuide do ambiente quando pedalar fora de estrada.**

# DER NEUE TRENDSPORT: ALMRADLERN.



Original Almdudler  
**Almrادler**  
almrادler.com

## MTB | BMX | Dirt

As bicicletas de Montanha, BMX ou Dirt, devido à sua natureza e equipamento, não são apropriadas para circular nas estradas. Antes de circular em estradas públicas, é necessário equipar estas bicicletas com luzes, guarda-lamas, etc., em conformidade com as leis e regulamentações nacionais.

As bicicletas deste tipo foram concebidas para circular fora de estrada e em terreno acidentado. Todo o equipamento de segurança necessário para a circulação fora da estrada é fornecido aquando da aquisição da bicicleta e deve ser verificado, reparado ou substituído com regularidade pelo proprietário ou por um técnico qualificado.

O fabricante e o revendedor não se responsabilizam por qualquer prejuízo ou danos resultantes do uso inadequado desta bicicleta ou pelo desrespeito das instruções de segurança descritas neste manual. Este princípio aplica-se igualmente ao excesso de carga ou reparação inadequada de defeitos.

O peso total admitido é de 118kg (pessoa + carga), sendo necessário observar igualmente as cargas máximas dos componentes emitidos nas respectivas fichas técnicas.

O “uso apropriado” inclui o cumprimento das directivas do fabricante relativamente ao uso, ao serviço e às condições de manutenção.

Bicicletas de MTB / BMX / Dirt:

Prowler, Scarp, Scarp MT, Myroon, Ultra, Chicago, Penny Lane



1	Tubo Superior	5	Manete Travão	9	Raios	13	Cubo	17	Centro Pedaleiro	21	Desviador Traseiro	25	Espigão	29	Abraçadeira do Espigão de Selim
2	Caixa de Direcção	6	Testa do Quadro	10	Aro	14	Tubo Diagonal	18	Desviador Dianteiro	22	Escora Seatstay	26	Tubo de Espigão		
3	Avanço	7	Forqueta	11	Pneu	15	Pedaleiro	19	Escora Chainstay	23	Travão Traseiro	27	Amortecedor Traseiro		
4	Punhos	8	Travão Dianteiro	12	Válvula	16	Pedal	20	Corrente	24	Selim	28	Balaceiro		

## **Bicicletas de Ciclismo**

As bicicletas de Ciclismo, devido à sua natureza e do equipamento, são adequadas para circular em estradas, seja para treinos ou competições. Para circular nas estradas públicas dentro da legalidade, alguns países podem exigir a instalação de luzes traseiras, reflectores, guarda-lamas, etc., em conformidade com as leis nacionais. Informe-se junto do revendedor.

Todo o equipamento de segurança é fornecido aquando da aquisição da bicicleta e deve ser verificado, reparado ou substituído com regularidade pelo proprietário ou por um técnico qualificado. O fabricante e o revendedor não se responsabilizam por qualquer prejuízo ou danos resultantes do uso inapropriado desta bicicleta ou pelo desrespeito das instruções de segurança descritas neste manual.

Este princípio aplica-se igualmente à utilização da bicicleta fora-de-estrada, ao excesso de carga ou reparação inapropriada de defeitos.

O peso total admitido é de 118kg (pessoa + carga), sendo necessário observar igualmente as cargas máximas dos componentes emitidos nas respectivas fichas técnicas.

O “uso apropriado” inclui o cumprimento das directivas do fabricante relativamente ao uso, ao serviço e às condições de manutenção.

### Bicicletas de Ciclismo

Revelator Lisse, Revelator Alto, Revelator, Strada, X-Strada





1	Tubo Superior	5	Guiador	9	Raios	13	Cubo	17	Desviador Dianteiro	21	Escora Seatstay	25	Tubo de Espigão
2	Caixa de Direcção	6	Manetes de travão com manipulós	10	Aro	14	Tubo Diagonal	18	Escora Chainstay	22	Travão Traseiro	26	Abraçadeira do Espigão de Selim
3	Avanço	7	Travão Dianteiro	11	Pneu	15	Pedaleiro	19	Corrente	23	Selim		
4	Testa do Quadro	8	Forqueta	12	Válvula	16	Centro Pedaleiro	20	Desviador Traseiro	24	Espigão		

## Trekking | Trekking Offroad | ATB

As bicicletas de Trekking, devido à sua natureza e equipamento (ex. iluminação activa ou passiva), são adequadas para circular em estradas ou vias pavimentadas. As bicicletas da linha Trekking Offroad não estão abrangidas pela regulamentação sobre a circulação nas estradas públicas e são consideradas como equipamento desportivo. Antes de circular em estradas públicas, é necessário equipar estas bicicletas com luzes, guarda-lamas, etc., em conformidade com as leis e regulamentações nacionais.

Esta gama de bicicletas pode ser utilizada em terrenos levemente acidentados. Todo o equipamento de segurança é fornecido aquando da aquisição da bicicleta e deve ser verificado, reparado ou substituído com regularidade pelo proprietário ou por um técnico qualificado.

O fabricante e o revendedor não se responsabilizam por qualquer prejuízo ou danos resultantes do uso inapropriado desta bicicleta ou pelo desrespeito das instruções de segurança descritas neste manual.

Este princípio aplica-se igualmente à utilização da bicicleta em condições extremas fora-de-estrada, ao excesso de carga ou reparação inapropriada de defeitos.

O peso total admitido é de 118kg (pessoa + carga), sendo necessário observar igualmente as cargas máximas dos componentes emitidos nas respectivas fichas técnicas.

O “uso apropriado” inclui o cumprimento das directivas do

## Bicicletas de Criança

fabricante relativamente ao uso, ao serviço e às condições de manutenção

As bicicletas de criança não podem circular em estradas públicas. As bicicletas de criança são consideradas como equipamento desportivo e têm de ser equipadas com luzes, guarda-lamas, etc., em conformidade com as leis e regulamentações nacionais.

Todo o equipamento de segurança é fornecido aquando da aquisição da bicicleta e deve ser verificado, reparado ou substituído com regularidade pelo proprietário ou por um técnico qualificado. O fabricante e o revendedor não se responsabilizam por qualquer prejuízo ou danos resultantes do uso inapropriado desta bicicleta ou pelo desrespeito das instruções de segurança descritas neste manual.

Este princípio aplica-se igualmente à utilização da bicicleta em condições fora-de-estrada, ao excesso de carga ou reparação inapropriada de defeitos. O peso total admitido é de 60kg (pessoa + carga).

O “uso apropriado” inclui o cumprimento das directivas do fabricante relativamente ao uso, ao serviço e às condições de manutenção.

Bicicletas de Trekking / Trekking Offroad / ATB: Life  
Bicicletas de Criança: Wild, Country

It's the real  
experience of living  
that helps you  
wind down.



Austria  
arrive  
and revive

[www.austria.info](http://www.austria.info)

Find out how you can discover Austria's bike trails  
with KTM here: [www.austria.info](http://www.austria.info)

## **Bicicletas Urbanas | Bicicletas Passeio | Bicicleta de Desporto**

Devido à sua natureza e equipamento (ex. iluminação activa ou passiva), estas bicicletas são adequadas para circular em estradas ou vias pavimentadas.

Todo o equipamento de segurança é fornecido aquando da aquisição da bicicleta e deve ser verificado, reparado ou substituído com regularidade pelo proprietário ou por um técnico qualificado. O fabricante e o revendedor não se responsabilizam por qualquer prejuízo ou danos resultantes do uso inapropriado desta bicicleta ou pelo desrespeito das instruções de segurança descritas neste manual.

Este princípio aplica-se igualmente à utilização da bicicleta em condições extremas fora-de-estrada, ao excesso de carga ou reparação inapropriada de defeitos.

O peso total admitido é de 118kg (pessoa + carga), sendo necessário observar igualmente as cargas máximas dos componentes emitidos nas respectivas fichas técnicas.

O “uso apropriado” inclui o cumprimento das directivas do fabricante relativamente ao uso, ao serviço e às condições de manutenção.

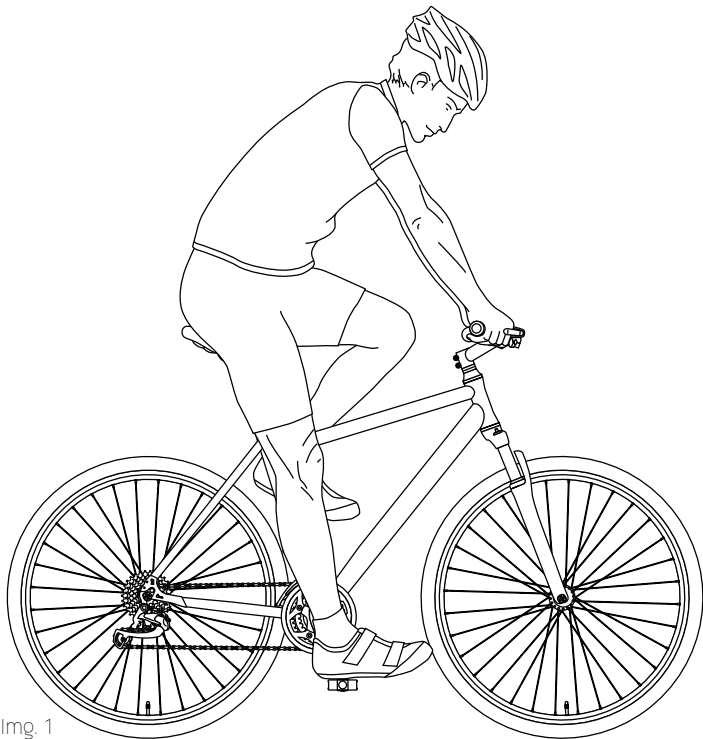
Bicicletas Urbanas / Bicicletas Passeio / Bicicletas de Desporto  
Kent, Oxford, Tourella, City



1	Tubo Superior	5	Manete Travão	9	Forqueta	13	Válvula	17	Pedaleiro	21	Escora Chainstay	25	Luz Traseira	29	Espigão
2	Caixa de Direcção	6	Testa do Quadro	10	Raios	14	Cubo com Dinamo	18	Centro Pedaleiro	22	Desviador Traseiro	26	Suporte de Bagagem	30	Selim
3	Avanço	7	Luz Dianteira	11	Aro	15	Tubo Diagonal	19	Desviador Dianteiro	23	Descanso	27	Travão Traseiro	31	Tubo de Espigão
4	Guiador	8	Travão Dianteiro	12	Pneu	16	Pedal	20	Corrente	24	Reflector	28	Escora SeatStay	32	Abraçadeira do Espigão de Selim

## Regulação do Selim

A altura do selim está correcta quando, com a perna esticada, você conseguir chegar com o calcanhar ao pedal na posição mais baixa. Ao pedalar, o seu joelho deve dobrar ligeiramente. (Ver imagem 1)



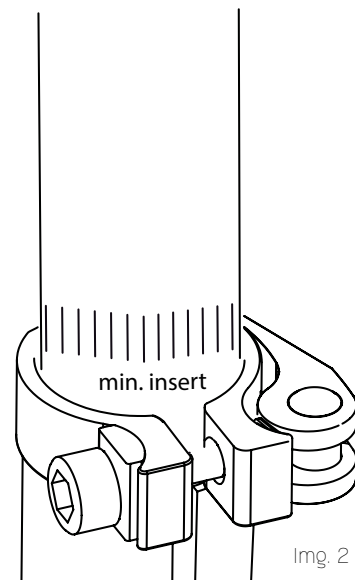
Img. 1

Ao ajustar a altura do selim, certifique-se que não excede a marca da altura máxima do espigão de selim (Ver imagem 2).

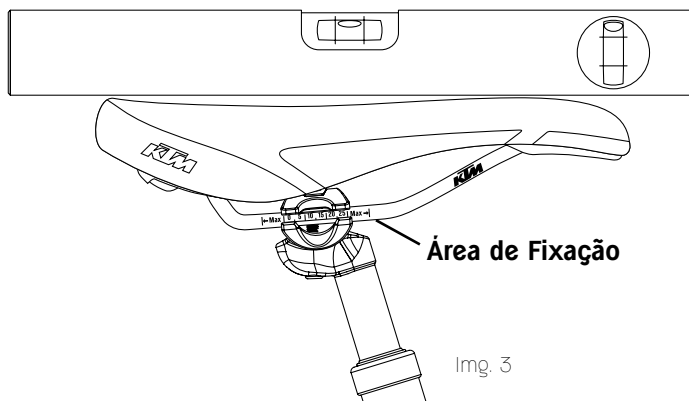
Se o espigão de selim não for correctamente regulado, pode causar quedas ou mesmo partir o quadro.

Se não for possível ajustar o espigão de selim pelas instruções descritas, deve optar por uma medida superior da bicicleta. O guia de orientação para escolher o tamanho certo para si pode ser consultado no catálogo oficial KTM ou no website [www.ktm-bikes.at](http://www.ktm-bikes.at)

O selim deve ser montado na posição horizontal. Pode utilizar um nivelador de bolha para otimizar o ajuste (ver imagem 3). Todos os selins têm marcações nos respectivos carris que definem a amplitude máxima de regulação. Confirme que não excede as respectivas marcações.



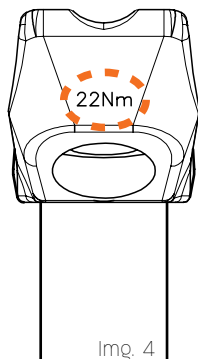
Img. 2



Img. 3

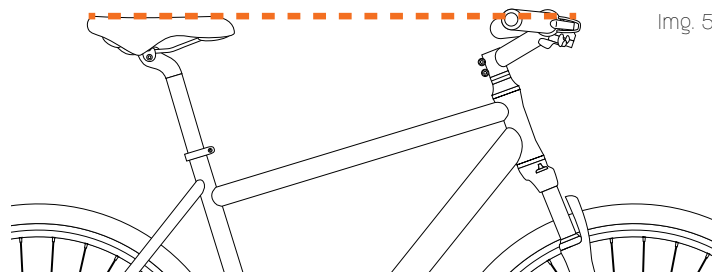
O binário (Nm) de aperto dos parafusos deve respeitar o valor indicado no respectivo componente ou manual (ver imagem 4).

Se o grampo do espigão de selim apertar dois parafusos, deve verificar e equilibrar a tensão aplicada em ambos. Não monte o espigão invertido, pois não são projectados para suportar o peso nem tensões de modo contrário.



Img. 4

Em princípio, a altura correcta do guidão deve ser a mesma do selim (ver imagem 5). Nota: nas bicicletas de montanha e ciclismo, o selim pode ser elevado entre 5 a 11 cm relativamente ao guidão. Nas bicicletas de Trekking, Dirt e Downhill o guidão fica cerca de 15cm mais elevado relativamente ao selim.



Img. 5

**Atenção:** Quando ajustar a altura do guidão tenha atenção para não exceder a marca de altura máxima do avanço. A estabilidade e firmeza ficarão comprometidas caso ignore esta recomendação. Elevado risco de quedas! Tome nota: nem todos os guidões são ajustáveis em altura. Tenha atenção aos binários de aperto dos respectivos parafusos (ver página 33). Verifique a tensão de aperto regularmente.



## Utilizar as Velocidades/Mudanças

Irá obter maiores benefícios de saúde, maior resistência e desempenho se pedalar a uma cadência entre 60 a 90 rpm/minuto com o menor esforço possível. Para atingir um ritmo equilibrado independentemente da inclinação do trajecto, utilize todas as velocidades ao seu dispor:

- Pedale suavemente quando mudar de velocidades
- Os desviadores (dianteiro/traseiro) devem ser limpos e lubrificados após qualquer percurso feito à chuva.
- Evite comutações rápidas por todas as velocidades (especialmente da cassette)
- Não mude de velocidades enquanto pedala para trás! Pode bloquear a corrente..

Devido à grande variedade de diferentes sistemas de transmissão, não é possível explicar detalhadamente cada um dos sistemas. Peça informações ao revendedor sobre o sistema de transmissão da sua bicicleta ou leia as instruções do fabricante.

## Manipulo das Velocidades:

o manípulo direito comanda o desviador traseiro. O manípulo esquerdo comanda o desviador dianteiro. As várias combinações entre os pratos da pedaleira e os carretos da cassette determinam a velocidade de andamento, cadência e esforço físico. Logo que se familiarizar com os comandos e funcionamento do sistema de transmissão, facilmente vai encontrar uma relação equilibrada entre esforço físico e velocidade.

Para minimizar o desgaste excessivo ou danos na corrente, na cassette e nos pratos pedaleiros, evite cruzar a corrente e opte sempre pelas seguintes combinações:

- Prato grande à frente + carretos pequenos atrás
- Prato médio à frente + carretos intermédios atrás
- Prato pequeno à frente + carretos grande atrás



**Mantenha sempre a corrente o mais paralela possível entre os pratos da pedaleira e os carretos da cassette.**



## Travões

A manete esquerda controla o travão dianteiro, enquanto a manete direita controla o travão traseiro.

Excepção: bicicletas com travão contrapedal. Neste tipo de bicicletas, o travão dianteiro é controlado pela manete direita.

MAS: dependendo do sistema contrapedal, a bicicleta pode ser equipada com uma manete de controlo deste travão no lado direito do guiador. Nestes casos, a manete do travão dianteiro pode ser montada no lado esquerdo do guiador.

Trave sem bloquear as rodas. Se bloquear as rodas numa travagem, perde aderência e pode provocar uma queda. Treine o uso dos travões em zonas apropriadas e sem trânsito

Nunca trave brusca nem subitamente. Pode ser projectado por cima do guiador. Quando travar, tente recuar um pouco o seu centro de gravidade recuando para trás do selim.

Se bloquear a roda dianteira, o utilizador deixa de conseguir manter o equilíbrio da direcção e é muito previsível que não consiga evitar uma queda.

Use os dois travões simultaneamente para ter melhor capacidade de travagem. Importante: os pisos molhados ou escorregadios aumentam significativamente a distância de travagem.

Os travões de disco novos necessitam de algum desgaste para alcançar a potência máxima. São necessárias cerca de 30 a 100 travagens até atingir potência máxima de funcionamento.

**ATENÇÃO:** os discos de travão atingem temperaturas elevadas. Não tocar: risco de queimaduras!



**A reparação, afinação ou regulação dos travões exige conhecimentos e ferramentas especiais. Não faça reparações ou afinações se não tiver conhecimentos perfeitos do circuito e dos componentes de todo o sistema de transmissão. Qualquer reparação ou afinação realizada de forma inadequada pode provocar falha dos travões e resultar em acidentes perigosos. Peça sempre assistência especializada na loja oficial KTM Bike e leia sempre os manuais de instruções dos respectivos fabricantes de componentes.**

## Pneus: pressão-de-ar, furos e aros

### Pressão dos Pneus:

A pressão de ar do pneu deve ser regulada pelas indicações do fabricante. Tenha atenção às indicações referidas na parede lateral do pneu (ex. min.3 bar (42,6 psi) – max. 4,5 bar (65 psi)).

Tabela de Pressão Ideal Recomendada:

Tipo de Bicicleta	Recomendada
Bicicleta de Trekking & BTT >>> Piso pavimentado	3,5 - 4 bar
Bicicleta de Trekking & BTT >>> Piso todo-o-terreno suave	3 - 3,5 bar
Bicicleta de Trekking & MTB >>> Piso todo-o-terreno bruto	2,5 - 3 bar
Bicicleta de Ciclismo	Min 6,5 bar - especificações do fabricante máxima admissível

### Furo:

Dentro pneu tem uma câmara-de-ar (excepto para os sistemas tubeless – nestes casos consulte o manual do fabricante). O que fazer em caso de furo:

- Desmonte a roda
- Retire todo o ar pela válvula
- Saque o pneu fora apenas de um lado do aro, com ajuda de alavancas saca-pneu.
- Retire a Câmara-de-ar furada, repare-a ou substitua-a.
- Encha a nova câmara-de-ar com um pouco de ar (até ganhar forma natural) e meta-a dentro do pneu.
- Comece por colocar a válvula no local correcto do aro.
- Volte a colocar o pneu ao sitio com ajuda das alavancas saca-pneu. Centre os flancos do pneu no meio do aro.
- Quando começar a encher, confirme que a câmara-de-ar não fica entalada entre o pneu e o aro!

Pressão ideal: veja a tabela de pressões recomendadas.

**No final, certifique-se que o travão está a funcionar correctamente.**

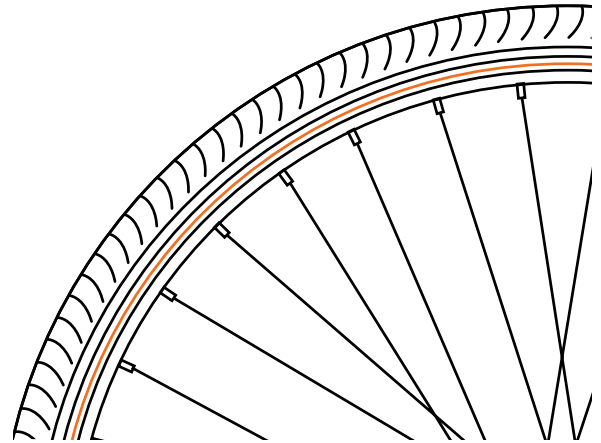
## Aros

Tenha atenção que os travões de calço têm grande impacto sobre o desgaste do aro.

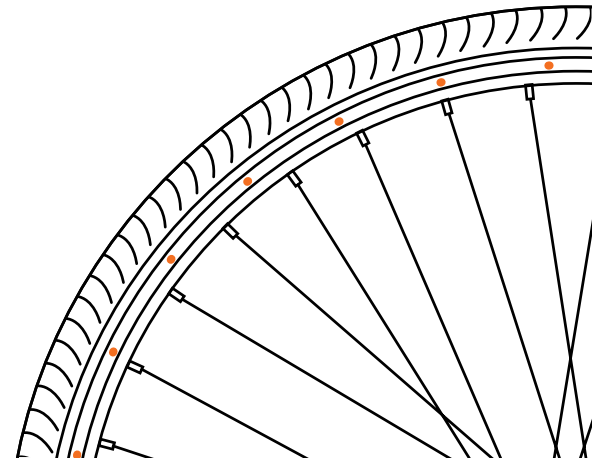
A travagem em descidas prolongadas ou em chuva/neve provoca desgaste prematuro do aro mesmo após um curto período de utilização.

Os aros para travão de calço têm pequenas marcas que indicam o desgaste do aro. Dependendo do tipo de aro, a marca pode ser um risco (ver imagem 1) ou pequenos pontos (ver imagem 2). Além destas marcas, podem existir outras invisíveis que apenas surgem como fissuras ao atingir o limite de desgaste.

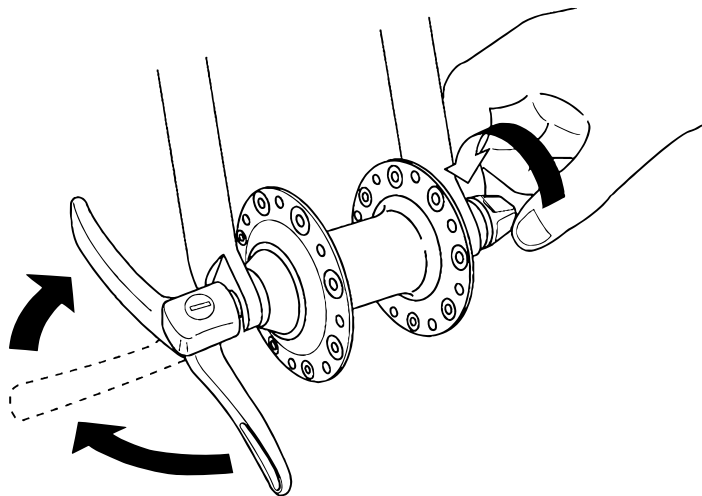
Img. 1



Img. 2



## Sistema de aperto rápido para Rodas/Espigão Selim



### **IMPORTANTE:**

Andar com um aperto-rápido desapertado pode provocar quedas e ferimentos graves! As seguintes indicações são muito importantes:

1. Se tiver qualquer questão relativamente ao funcionamento do sistema de aperto-rápido, leia atentamente o respectivo manual ou esclareça-se junto do revendedor.

2. É importante aprender como funciona o sistema de aperto-rápido de forma a poder apertar as rodas / espigão de selim correctamente.
3. Antes de qualquer passeio, verifique os aperto-rápidos!

A alavanca do sistema de aperto-rápido deve ser fechada com força suficiente para garantir que não abre em andamento.

Se fechar a alavanca facilmente, deve apertar um pouco a roldana do outro lado do eixo. Ao fazer isso, tem de sentir maior esforço ao fechar a alavanca. Se mesmo assim não sentir maior esforço, repita o procedimento.

**SILBERREGION**

*Karwendel*

**Natur trifft Kultur**

Besuchen Sie die Mountainbike Region der Alpen

[www.mtb-region.at](http://www.mtb-region.at)



**FT** FACTORY TEAM

# KTM PARTS UND BEKLEIDUNG..

**FL** FACTORY LINE



**FC** FACTORY CHARACTER



*...exklusiv bei Ihrem  
Fachhändler erhältlich*

**FL** FACTORY LADY



## Ajuste da Suspensão

Consulte os respectivos manuais do fabricante da suspensão e/ou amortecedor da suba bicicleta KTM. Basicamente, a suspensão ou amortecedor devem ser regulados com pré-carga suficiente para absorverem 20 a 30% do curso (SAG) apenas com o peso total do utilizador. Esta regulação básica tem de ser feita com a bicicleta parada.

Apenas uma suspensão/amortecedor perfeitamente equilibrada ao peso e às preferências do utilizador garante um bom funcionamento, conforto e segurança durante o percurso. Tenha atenção que ao alterar a posição do amortecedor, a afinação da pressão e pré-carga têm de ser revista. No caso dos amortecedores a ar, baste alterar a pressão de ar. No caso dos amortecedores de mola, terá de afinar novamente a pré-carga e a tensão da mola.

Muitas das bicicletas KTM são equipadas com suspensão/amortecedor com bloqueio. Esta funcionalidade impede o bombeio quando, por exemplo, pedala levantado do selim. O bloqueio das suspensões ou amortecedor deve ser usado pontualmente ou para circular em pisos pavimentados. Uma pancada forte com a suspensão/amortecedor bloqueado pode resultar em danos críticos dos componentes e nos rolamentos do

## Afinação das Mudanças

quadro. Consulte as indicações da marca fabricante para obter todos os esclarecimentos sobre o funcionamento do bloqueio da suspensão/amortecedor.

Dado o constante desenvolvimento dos vários sistemas de transmissão, não é possível dar instruções detalhadas neste manual sobre os vários tipos de transmissão existentes. Cada bicicleta KTM tem um conjunto de instruções detalhadas sobre os componentes do respectivo sistema de transmissão. Contacte directamente o seu revendedor caso este material informativo não lhe seja entregue juntamente com a bicicleta.

Todos os componentes do sistema de transmissão e travagem necessitam de um curto período de rodagem (entre 300 a 500km) para acamar e desgastar as resinas utilizadas no processo de fabrico. Por isso mesmo, recomendamos uma afinação geral da bicicleta após a rodagem inicial.




## Afinação dos Travões (cabo)

A distância entre o aro e o calço de travão deve ser de 1,5 a 2mm. A afinação pode ser efectuada na ponteira da manete ou directamente nos travões.

Confirme sempre se o calço não está sujo com óleo ou qualquer massa lubrificante. O calço tem de ficar perfeitamente alinhado com o aro e não deve, em caso algum, tocar no pneu.

Leia as instruções do fabricante para mais informações.



**Muita da manutenção à sua bicicleta KTM requer conhecimentos especializados e ferramentas específicas. Não faça qualquer tipo de reparação ou regulação se não tiver pleno conhecimento do funcionamento do respectivo componente. Qualquer intervenção incorrecta pode levar a acidentes. Qualquer trabalho efectuado nos travões deve ser efectuado por pessoas qualificadas, com ferramentas apropriadas e segundo as indicações do respectivo fabricante.**


## Afinação dos Travões (Óleo)

### Travões de disco e/ou calço hidráulicos

Se a sua bicicleta KTM está equipada com travões hidráulicos, leia por favor as instruções do fabricante.

Os travões de disco necessitam de um curto período de rodagem – entre 30 a 100 travagens até atingir a potência máxima.

Qualquer intervenção no sistema de travagem hidráulica deve ser efectuada apenas por pessoal especializado.



**Em circunstância alguma os discos de travão ou calços devem ser contaminados com óleo ou qualquer outro lubrificante. Caso isso aconteça, o sistema perde muita potência e pode criar barulhos, vulgar, “chiadeira”.**

## Lidar com Carbono

Como princípio básico, deve ser feita uma inspeção visual periódica ao quadro e forqueta de carbono para verificar se há danos (fissuras, descoloração, etc...). Os impactos podem provocar danos invisíveis pelo exterior como a separação das lâminas de fibra de carbono (dissolução da matriz) das camadas internas, reduzindo drasticamente a resistência e conseqüentemente a segurança estrutural. Após qualquer acidente, queda ou stress mecânico excessivo, o componente deve ser substituído por questões de segurança.

Observe sempre as indicações do fabricante do componente ou acessório! Todos os acessórios ou componentes em carbono, ex. guiador, podem sofrer danos nas lâminas do carbono se não foram respeitados os binários máximos de aperto. Cumpra todas as normas de montagem e binários de aperto fornecidas pelo fabricante.

## Montagem

Utilize apenas acessórios e componentes em carbono certificados e na medida ideal para a sua estatura física. Use apenas ferramentas específicas para montar acessórios em carbono. Respeite rigorosamente os binários de aperto especificados para cada parafuso.

Os locais a montar o respectivo acessório ou componente não pode estar oleoso. O espigão e tubo de selim não podem ser lixados, moídos, serrilhados ou trabalhados de qualquer outra maneira. Se necessitar de aumentar a fricção, existem produtos certificados no mercado (massa torque Ritchey).

Os quadros em carbono KTM não são adequados para rolos de treino fixos. Use apenas em rolos de treino de roda livre.

Nunca coloque grelhas de transporte de carga sem que o quadro esteja equipado com os respectivos pontos de ancoragem específicos. As grelhas com grampos de aperto podem provocar danos estruturais nos quadros em carbono.

## Manutenção e Limpeza do Alumínio e Carbono

Utilize apenas produtos de limpeza de qualidade, juntamente com água fria ou morna. Nunca lave o carbono com qualquer tipo de dissolvente, álcool, água quente ou aditivos alcalinos, nem com mangueiras de alta pressão.

# MIT RÜCKENWIND DURCH DEN BAYERISCHEN WALD



Entdecken Sie den Bayerischen Wald und seine Vielfalt,  
bequemer als je zuvor, auf einem eBike von KTM.

[WWW.BAYERISCHER-WALD.DE/EBIKE](http://WWW.BAYERISCHER-WALD.DE/EBIKE)

## Acessórios & Equipamento

### Grelhas de Bagagem

As grelhas de bagagem KTM cumprem a norma EN14872. O peso máximo suportado está gravado na própria grelha e não deve ser ultrapassado.

### Atrelado de Bicicleta

Considerando a vasta oferta de modelos disponíveis, consulte um revendedor oficial KTM para obter informações sobre a montagem do respectivo atrelado. Atenção que o peso do atrelado deve ser somado ao peso máximo suportado pela bicicleta.

### Cadeiras de Criança

Considerando a vasta oferta de modelos disponíveis, consulte um revendedor oficial KTM para obter informações sobre a montagem de cadeiras de crianças. Geralmente os quadros de carbono não são adequados para montar cadeiras de criança. Respeite sempre o peso máximo total suportado pela bicicleta.

**A bagagem ou cadeira de criança influenciam bastante o comportamento normal da bicicleta. O peso provocar desequilíbrios ou inércias imprevisíveis, além que a distância de travagem aumenta. Familiarize-se com o novo comportamento da bicicleta e adapte o seu estilo de condução.**



## Manutenção & Cuidados

**ATENÇÃO:** nunca deixe a criança sozinha na cadeira sem ter a bicicleta parada e segura. A bicicleta pode tombar e provocar sérios ferimentos na criança. Recomendamos que seja feita manutenção uma vez por ano numa loja oficial KTM. Pequenas afinações ou verificações devem ser efetuadas segundo a seguinte tabela:

Manutenção	Intervalo
Pressão dos pneus	Após cada passeio
Componentes do Sistema de Travagem	Mensalmente
Limpeza e lubrificação da Corrente	Mensalmente ou após um passeio com lama
Componentes do Sistema de Mudanças	Trimestralmente
Rodas, eixos e aperto dos raios	Trimestralmente
Verificar todos os parafusos	Trimestralmente
Programa de Manutenção	Anualmente (mínimo)

A primeira revisão deve ser efetuada pelo respetivo revendedor oficial KTM nos primeiros 300 a 500 quilómetros. Os parafusos, calços, espirais e cabos passam por um processo de acamação inicial e necessitam de afinação geral.

Não é recomendável a colocação ou montagem de qualquer componente que possa alterar a geometria, volumetria, peso ou a própria estabilidade estrutural da bicicleta e que não faça parte original das especificações do modelo e que não esteja claramente autorizado neste manual a sua colocação.

## A boa manutenção compensa!

### Intervalos de Manutenção de Corrente

A corrente deve ser substituída entre 1500 a 2000km de modo a evitar desgaste acentuado dos pratos da pedaleira, das roldanas do desviador traseiro e da casete. A durabilidade da corrente depende da intensidade de uso e dos cuidados regulares de lubrificação e limpeza. Faça uma verificação regular da corrente no revendedor KTM autorizado.

### Cuidados a ter com rolos de treino

As bicicletas KTM não devem ser utilizadas em rolos de treino sem cuidados especiais na montagem. Evite que o suor entre em contacto com o verniz do quadro. O verniz pode sofrer descoloração ou outros danos provocados pelo suor. Existem acessórios especiais que evitam o contacto do suor com o quadro da bicicleta. Nota importante: os quadros de carbono não são adequados para montar em rolos de treino.

### Substituição do guiador, avanço, espigão e outros pequenos componentes!

Estes componentes devem ser substituídos a cada 2 anos ou 5000km devido a questões de segurança estrutural. Devem ser imediatamente substituídos se apresentarem sinais de abrasão após queda ou acidente.

Se utilizar a sua bicicleta frequentemente sob condições atmosféricas adversas, os intervalos de manutenção devem ser reduzidos significativamente. Algumas condicionantes externas, como o sal da água, resinas do alcatrão ou areias dos trilhos podem agravar o desgaste dos componentes da bicicleta. Mesmo com elevada qualidade do quadro e componentes, este desgaste não pode ser evitado. Nestes casos, é absolutamente necessário lavar a bicicleta uma vez por semana. Uma bicicleta com manutenção periódica tem um tempo de vida útil substancialmente maior.

Se resultarem arestas cortantes ou abrasivas na bicicleta ou componente após uma queda ou acidente, devem ser eliminadas imediatamente por um revendedor oficial KTM de modo a evitar maiores riscos.

### Cuidados e limpeza de alumínio e carbono

Para lavar a sua bicicleta, use apenas água morna com pouco detergente e uma esponja limpa e macia. Nunca utilize dissolventes, álcool, água muito quente, líquidos alcalinos ou mangueiras de alta pressão para lavar a sua bicicleta.

**IMPORTANTE:** não aplique nenhum produto polidor em pinturas mate.

Verifique com regularidade o desgaste das pastilhas de travão e substitua-as sempre que necessário, já que as pastilhas e calços de travão têm sempre corpo metálico que pode danificar o disco ou aro se ficar exposto.



## Garantia

As bicicletas KTM são fabricadas utilizando as últimas tecnologias de produção e são equipadas com os melhores componentes de marcas reconhecidas. É por este motivo que a KTM assegura ao comprador inicial, ao adquirir uma bicicleta completamente montada, uma garantia de cinco para quadros de alumínio (triângulo traseiro incluído) e garantia de 3 anos em forquetas para materiais e defeitos de fabrico. Os termos da garantia sobre os quadros são válidos apenas quando são cumpridos os intervalos de manutenção estipulados. As garantias sobre as forquetas aplicam-se exclusivamente aos modelos KTM, caso contrário, aplicam-se as condições do respectivo fabricante.

Os cinco anos de garantia do quadro só são válidos após uma inspeção anual por um revendedor autorizado KTM. A inspeção tem de ser confirmada pelo revendedor KTM com carimbo e assinatura. O período de garantia pode ser reduzido de 5 para 3 anos se a inspeção anual não for efectuada. O proprietário da bicicleta suporta integralmente os custos da inspeção e manutenção.

Código da Bicicleta

Várias marcas marcam o número de série no próprio

quadro para melhor protecção contra roubo. Contudo, o processo de marcação/gravação do código interferem com a segurança estrutural do quadro e com a pintura. Este processo não é recomendado para quadros superleves.

As bicicletas e forquetas fabricadas em carbono têm garantia de 3 anos. Nas bicicletas sujeitas a stress e tensões extremas (DH, Dirt, Freeride), a garantia é igualmente limitada a 3 anos. A data de início da garantia corresponde à data de compra. A garantia aplica-se apenas ao proprietário inicial e se a bicicleta for adquirida num revendedor autorizado KTM. Estão excluídas dos termos de garantia todas as bicicletas KTM adquiridas através de leilões ou sites na internet.

Na activação da garantia, a KTM reserva-se ao direito de proceder à reparação da peça ou componente defeituoso, ou substituição por um modelo equivalente ou superior. Não são aceites exigências pela mesma cor ou design. As peças que não apresentarem defeitos só podem ser substituídas às custas do titular da garantia.

As peças e componentes gastas e danificadas, desde que estejam danificadas devido ao uso e desgaste normal estão excluídas dos termos da garantia. São peças e componentes as seguintes: os aros da roda, a pintura, os calços de travão e discos dos travões, o selim, os punhos, os pneus, as câmaras-de-ar, os guiadores, o avanço, o espigão de selim, os rolamentos, os vedantes, a cassetete e os pratos pedaleiros, a corrente, os manipuladores de velocidades e travões, os cabos, os espirais e os componentes do sistema de iluminação.

A KTM não aceitará pedidos de garantia por danos provocados pela alteração ou montagem de acessórios que não sejam apropriados para o respectivo tipo de bicicleta, ou por má utilização.

### Codificação da Bicicleta

As bicicletas KTM Bike Industries possuem um número de série do quadro em prol da protecção contra roubo. O número de série é gravado directamente nos quadros de alumínio. Como não é recomendável fazer gravações ou marcações nos quadros de carbono, a codificação é aplicada através de um autocolante de modo a não danificar a estrutura da fibra de carbono.

Nas últimas páginas deste manual tem um certificado global. Quando estiver lido e assinado pelo cliente, uma cópia fica na posse do revendedor para anexar junto do ficheiro do respectivo cliente.

Este certificado global tem de ser apresentado juntamente com a bicicleta ou componente no caso de ser necessário activar a garantia. O certificado serve de prova de compra, sem o qual não é possível activar a garantia.

Com esta garantia, a KTM assegura a garantia voluntária do fabricante. Reclamações adicionais de direitos de garantia nacionais permanecem inalteráveis.

A garantia é válida mundialmente. Para activar a garantia, leve o seu certificado de garantia ao local da compra. O vendedor irá então tomar as medidas necessárias. Caso não seja possível, contacte por favor o importador nacional da KTM. Não são aceites pedidos de garantia se forem efectuadas alterações à construção ou ao equipamento original ou se a bicicleta tiver sido usada sob condições para a qual não foi projectada.

**Importante: o período de garantia das bicicletas eléctricas é diferente. Contacte o revendedor autorizado ou consulte o respectivo manual da bicicleta eléctrica para mais informações.**



## Torques de aperto recomendados

Avanço	
Ritchey WCS	Forqueta 5Nm - Guiador 5Nm
Ritchey PRO	Forqueta 5Nm - Guiador 5Nm
Ritchey COMP	Forqueta 5Nm - Guiador 5Nm
Ritchey OE	Forqueta 5Nm - Guiador 5Nm
Ritchey OE adjustable	Forqueta 5Nm - Guiador 5Nm
Kalloy AS 820	Forqueta M6/ 10Nm ; Guiador M5/ 6Nm
Kalloy AS 009 / AS 021	Forqueta M6/ 5Nm ; Forqueta M5/ 5Nm
Kalloy ASKT3	Forqueta M6/ 8Nm; Guiador M6/ 8Nm
	Ajuste do Ângulo M6/10Nm;
Kalloy ALKT1; ALKT2; ALKT3	Parafuso da Bucha M8/25Nm; Guiador M6/ 8Nm
	Ajuste do Ângulo M6/10Nm
Kalloy AL 231	Parafuso da Bucha M8/25Nm;
	Guiador M6/ 8Nm
Kalloy AL 820	Parafuso da Bucha M8/25Nm; Guiador M5/ 5Nm
	Ajuste do Ângulo/ M6/10Nm
Truvativ Holzfeller DM 318	Forqueta 9Nm ; Forqueta 6-8Nm

Shimano	Punhos	
<b>Pedaleiro</b>		
Vierkant	50-70 Nm	Ergon GP1 5Nm
10 mm Parafuso Allen	35-50 Nm	Ergon GP2 5Nm
Hollowtech	35-50 Nm	Ergon GP3 7Nm
8mm Parafuso Allen (XTR 07)	45-55 Nm	Velo 2Nm
Parafuso de Plástico (XT, LX)	0,7-1,5 Nm	Comus 1,5Nm
Braco Pedaleiro	10-15 Nm	
Desviador Dianteiro	5-7 Nm	
Centro Pedaleiro	5-7 Nm	
Desviador Traseiro	8-10 Nm	
Centro Pedaleiro	5-7 Nm	
Manipulos	6-8 Nm	
Pratos Pedaleira	30-50Nm	
Eixo Pedaleiro M600, M800	35-45 Nm	
Disco de Travão Centerlock	40 Nm	
Disco de Travão 6-Loch	2-4 Nm	
Piça de Travão	6-8 Nm	
V-Brake	5-7 Nm	
Centro Pedaleiro	6-8 Nm	
Travões de Estrada (Strada)	8-10 Nm	

Espigões de Selim	
Ritchey WCS Carbon	14-16 Nm
Ritchey WCS Carbon 1 Bolt	12Nm
Ritchey WCS	14-16 Nm
Ritchey PRO Carbon	14-16 Nm
Ritchey PRO	14-16 Nm
Ritchey COMP	14-16 Nm
Ritchey OE	14-16 Nm
Kateem PM 510	8-10 Nm
Postmoderne PM 780 E	17-19 Nm
Kalloy SP 359 ungef.	22 Nm
Kalloy SP 368	12 Nm
Kalloy SP 614	12 Nm
Kalloy SP 504	22 Nm
Satori SP 382	9-10Nm

Componentes	
Desviador Traseiro	Ver Especificações do Fabricante
Desviador Dianteiro	Ver Especificações do Fabricante
Travão	Ver Especificações do Fabricante
Manipulos com Travão e Mudança	Ver Especificações do Fabricante

Magura	
Manete de Travão	4Nm
Disco de Travão	4Nm
Piça de Travão	6Nm

Rohloff R14	
Parafuso Excêntrico	8-10 Nm

Quadros	
Parafuso Grade Bidon	Quadro em Alumínio 5Nm Quadro em Carbono 4Nm
Abraçadeira do Espigão de Quadro em Alumínio	8 Nm
Abraçadeira do Espigão de Quadro em Carbono	10 Nm



Dein Logenplatz

[SALZBURGERLAND.COM](https://www.salzburgerland.com)



## Certificado Global

Nome do Comprador:

Modelo:

Data de Compra:

Número de Série do Quadro:

Carimbo / Assinatura:

### Serviço 1° Anual

#### Carimbo Assinatura

A bicicleta foi inspeccionada pormenorizadamente por um profissional especialista autorizado. Os defeitos provocados por desgaste ou acidente foram substituídos/rectificados e/ou comunicados ao cliente. Após o serviço, a bicicleta ficou em boas condições e em pleno funcionamento.

### Serviço 2° Anual

#### Carimbo Assinatura

A bicicleta foi inspeccionada pormenorizadamente por um profissional especialista autorizado. Os defeitos provocados por desgaste ou acidente foram substituídos/rectificados e/ou comunicados ao cliente. Após o serviço, a bicicleta ficou em boas condições e em pleno funcionamento.

### Serviço 3° Anual

#### Carimbo Assinatura

A bicicleta foi inspeccionada pormenorizadamente por um profissional especialista autorizado. Os defeitos provocados por desgaste ou acidente foram substituídos/rectificados e/ou comunicados ao cliente. Após o serviço, a bicicleta ficou em boas condições e em pleno funcionamento.

### Serviço 4° Anual

#### Carimbo Assinatura

A bicicleta foi inspeccionada pormenorizadamente por um profissional especialista autorizado. Os defeitos provocados por desgaste ou acidente foram substituídos/rectificados e/ou comunicados ao cliente. Após o serviço, a bicicleta ficou em boas condições e em pleno funcionamento.

## BIKE-PASS

Em caso de activação da garantia, ou de um pedido de garantia do revendedor onde adquiriu a bicicleta, uma cópia desta página fica em poder do revendedor autorizado. Guarde uma cópia deste formulário em local seguro!

**A assinatura do revendedor garante que a bicicleta foi entregue ao cliente, após intervenção dos serviços de garantia, em perfeitas condições.**

### Bicicleta

Tipo / Modelo / Referência: .....

Número de Série do Quadro: .....

Côr: .....

Sistema de Transmissão: .....

É um artigo de qualidade fabricado com materiais de última geração e numa linha de produção de elevada precisão. No âmbito das directivas europeias sobre garantias, nós garantimos ao comprador funcionalidade perfeita da bicicleta através de um processo de fabrico com elevados padrões de qualidade.

Sr./Sr.<sup>a</sup>: .....

Morada/ Cidade: .....

Carimbo e Assinatura do revendedor especializado KTM.  
Vendido e entregue totalmente funcional em:

## DEALER-CARD

Data: .....

Tipo: .....

Nº Quadro: .....

Côr: .....

Sr./Sr.<sup>a</sup> .....

Morada: .....

Cidade: .....

**A assinatura do comprador confirma que recebeu a bicicleta em perfeitas condições.**

Assinatura do Comprador:

## INFO-CARD

Modelo .....

Nº Quadro: .....

Carimbo e Assinatura do revendedor especializado KTM.  
Vendido e entregue totalmente funcional em:



## KTM FAHRRAD GMBH

Harlochner Straße 13  
5230 Mattighofen, Austria  
[www.ktm-bikes.at](http://www.ktm-bikes.at)



[WWW.BAYERISCHER-WALD.DE/EBIKE](http://WWW.BAYERISCHER-WALD.DE/EBIKE)